اسپانیا

حقوق و تعهدات شما در زمینه پذیرش در جریان روند مرزی پناهندگی

اگر شرایط زیر را داری، این اطلاعات برای تو هست:

- **شما یک فرد بزرگسال (بیش از 18 سال سن) هستید.**
- **شما برای حمایت بین‌المللی (که پناهندگی نیز نامیده می‌شود) دراسپانیا**
- **درخواست داده‌اید و در حال حاضر متقاضی حمایت بین‌المللی هستید.**

FARSI

نسخه ثبت‌نام / روند مرزی پناهندگی

فهرست مطالب

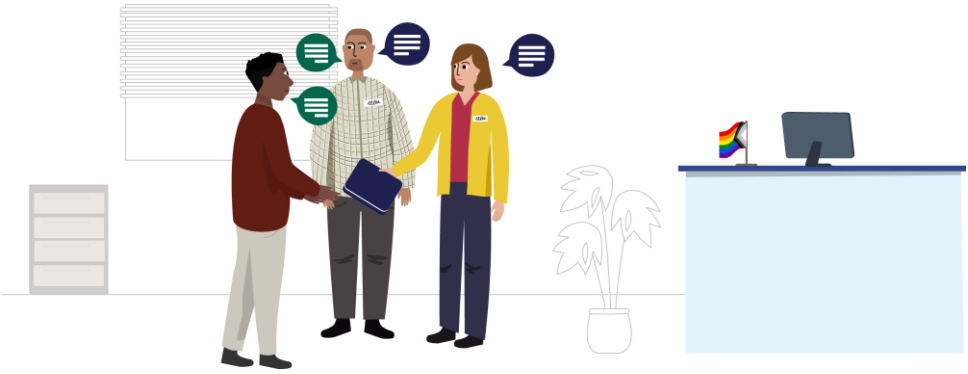
پذیرش چیست؟	3
کجا اقامت خواهید داشت؟	6
چه چیزهایی دریافت خواهی کرد؟	7
حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی	8
حق تحصیل برای کودکان	11
دوره‌های زبان و آموزش‌های حرفه‌ای	12
در محل اقامت خود چه حقوق دیگری دارید؟	13
شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود	14
وظایف تو در زمان پذیرش چیست؟	15
اگر به وظایف خود عمل نکنی، چه اتفاق می‌افتد؟	16
اگر بدون اجازه مقامات به کشور + EUدیگری سفر کنید، چه اتفاق می‌افتد؟	17
شما می‌توانید نسبت به تصمیم مقام مربوطه درخواست تجدیدنظر بدهید	18
ممکن است بتوانید از کمک حقوق برخوردار شوید	19
جزئیات تماس	20

پذیرش چیست؟

پذیرش به حمایتی گفته می‌شود که شما به‌عنوان متقاضی در زمانی که منتظر هستید تا مقامات بررسی درخواست شما برای حمایت بین‌المللی را به پایان برسانند، دریافت می‌کنید. این شامل حقوق و تعهدات مربوط به پذیرش است که در این بروشور توضیح داده شده‌اند.

در اسپانیا، مرجع مسئول پذیرش، دبیرخانهٔ دولتی مهاجرت زیر نظر وزارت شمول اجتماعی، تأمین اجتماعی و مهاجرت است. مرجع مسئول بررسی درخواست شما، دفتر پناهندگی و پناه (ادارهٔ کل حفاظت بین‌المللی) است.

اگر چیزی نامشخص است، لطفاً از مسئولان توضیح بخواهید.



تو در این کشور در امان هستی.

در طول اقامت شما، کارکنان مرکز پذیرش بسته به شرایطتان، شما را از خدمات پذیرش و حمایتی موجود مطلع خواهند کرد.

شما همچنین می‌توانید از سایر سازمان‌ها به‌صورت رایگان اطلاعات و کمک دریافت کنید. فهرستی از این سازمان‌ها را می‌توانید در پایان این بروشور بیابید.

مترجم در صورت نیاز، به شما کمک می‌کند تا با کارمندان به زبانی که می‌فهمید، ارتباط برقرار کنید. مترجم هیچ‌یک از مطالبی را که شما بیان می‌کنید با هیچ‌کس در میان نخواهد گذاشت.

شما می‌توانید اطلاعات مربوط به روند پناهندگی و قوانین مربوط را در بروشورهای جداگانه مطالعه کنید.

شما اکنون در اسپانیا هستید که یک کشور +EU است.
کشورهای +EU عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد و

4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.

توجه!

متقاضیان در تمام کشورهای +EU دارای حقوق و وظایف پذیرش مشابه هستند.

قوانینی درباره درخواست پناهندگی و سفر به سایر کشورهای +EU وجود دارد.

به یاد داشته باشید، شما باید درخواست پناهندگی‌تان را در اولین کشور +EU که وارد آن شدید ثبت کنید، مگر اینکه مقامات به شما اطلاع داده باشند که به شکل دیگری اقدام کنید.

فقط یکی از این کشورها مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در اسپانیا از یک رویه برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور +EU مسئول درخواست پناهندگی شما است، پیروی خواهند کرد.

شما باید در اسپانیا بمانید. شما نمی‌توانید بدون اجازه مقامات به کشور +EU دیگری سفر کنید. اگر ترک کنید، پیامدهای منفی در پی خواهد داشت. درخواست پناهندگی شما در اسپانیا ممکن است خاتمه یابد. آزادی تردد شما در کشور دیگر ممکن است محدود شود و برخی خدمات حمایتی ممکن است قطع شوند.

کجا اقامت خواهید داشت؟

مقامات تصمیم گرفته‌اند که درخواست شما برای حمایت بین‌المللی در روند مرزی پناهندگی بررسی شود.

در طول روند مرزی پناهندگی، **شما باید در یک محل مشخص و تعیین‌شده اقامت داشته باشید.**

شما باید مقررات آن محل را رعایت کنید و حضور شما در آن محل مشخص باید به‌طور منظم کنترل شود.

مقامات باید تصمیم مربوط به اقامت شما در محل تعیین‌شده را به‌صورت کتبی و به زبانی که آن را می‌فهمید به شما ابلاغ کنند. آنها شما را در مورد حقوق، وظایف و پیامدهای منفی در صورت احترام نگذاشتن به تصمیم، مطلع خواهند کرد.

اگر احساس می‌کنید این مکان برای شما مناسب نیست، می‌توانید نسبت به تصمیم برای سکونت در محل مشخص‌شده اعتراض کنید.

همچنین می‌توانید از مقامات درخواست کنید که در شرایط استثنایی اجازه دهند برای مدت محدودی در محل دیگری اقامت داشته باشید. مقامات ممکن است درخواست شما را تأیید یا رد کنند. اگر درخواست شما رد شود، می‌توانید نسبت به این تصمیم تقاضای تجدیدنظر کنید.

چه چیزهایی دریافت خواهی کرد؟

در حالی که مقامات درخواست شما را برای حمایت بین‌المللی بررسی می‌کنند و بسته به وضعیت شخصی و مالی شما، موارد زیر را دریافت خواهید کرد:

• محل سکونت

• لوازم بهداشتی شخصی

• غذا

• پوشاک

• پول برای مخارج روزمره

از شما سؤالاتی خواهند پرسید تا وضعیت شخصی و مالی شما را بهتر درک کنند.

حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی

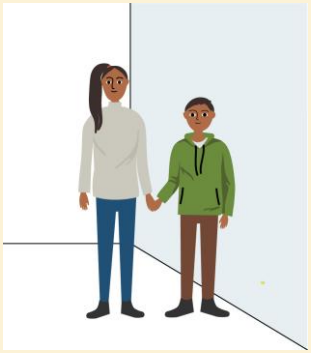
مقامات اطمینان خواهند داد که شما **مراقبت‌های بهداشتی لازم** را دریافت می‌کنید. این می‌تواند شامل مواردی باشد مانند، مراجعه به پرستار یا پزشک، معاینه برای بیماری‌های شدید و شرایط مزمن، داروهای تجویزشده پزشک و حمایت از سلامت روان.

اگر مشکل پزشکی دارید، به کارکنان اطلاع دهید.

اگر فوریت پزشکی یا جراحتی دارید که نیاز به درمان فوری دارد، به کارکنان اطلاع دهید یا با شماره اضطراری رایگان 112 تماس بگیرید

شما ممکن است معاینه پزشکی توسط یک پزشک یا پرستار داشته باشید.
آنها وضعیت سلامتی شما را بررسی کرده و به شما کمک خواهند کرد. آنها ممکن است ممکن است در مورد بیماری‌های فعلی یا گذشته، سوابق واکسیناسیون و هرگونه دارویی که مصرف می‌کنید، از شما سؤالاتی بپرسند. آنها ممکن است همچنین ممکن است در مورد هرگونه جراحت، درد، بیماری یا نگرانی که ممکن است داشته باشید، از شما سؤال کنند.

شما حق دارید حمایت تخصصی را در صورت داشتن نیازهای ویژه دریافت کنید.



به کارکنان اطلاع بدهید اگر:

- بیمار یا مجروح هستید
- باردار هستی یا ممکن است باردار باشی
- اعضای خانواده‌ای دارید که نیاز به حمایت ویژه دارند
- معلولیت دارید (برای مثال، محدودیت حرکتی، کم شنوایی، اختلال بینایی)
- خیلی نگران، غمگین هستید، نمی‌توانید بخوابید یا افکار منفی دارید
- از خشونت یا شکنجه در گذشته رنج می‌برید
- احساس ناامنی می‌کنید یا از کسی، چه غریبه و چه کسی که می‌شناسید، می‌ترسید
- مجبور شدی یا می‌شوی کارهایی انجام دهی که نمی‌خواهی انجام بدهی
- به دلیل مذهب، کسی که دوست دارید، نحوه لباس پوشیدن یا رفتار خود احساس ناامنی می‌کنید
- سن شما کمتر از 18 سال است و یا به‌تنهایی یا همراه با سایر اعضای خانواده آمده‌اید.

حمایت تخصصی تنها زمانی می‌تواند ارائه شود که کارکنان از نیازهای ویژه شما مطلع باشند.

کارکنان متخصص در مرکز پذیرش از شما سؤالاتی خواهند پرسید تا:

- **نیازهای ویژه** شما را ارزیابی کنند
- مشخص کنند **که چه حمایت تخصصی برای شما بهترین است.**

این به عنوان ارزیابی آسیب‌پذیری شما شناخته می‌شود.

مترجم به شما کمک می‌کند تا با زبانی که می‌فهمید ارتباط برقرار کنید.

لطفاً اگر به حمایت تخصصی نیاز دارید، همیشه با کارکنان پناهگاه تماس بگیرید.

شما تا زمانی که مقامات تشخیص دهند به حمایت نیاز دارید، این حمایت را دریافت خواهید کرد.

شما می‌توانید به پزشک، پرستار و کارکنان تخصصی اعتماد کنید و آزادانه با آنها صحبت کنید. تمام اطلاعات محرمانه باقی خواهند ماند، به این معنی که بدون رضایت شما با دیگران به اشتراک گذاشته نخواهند شد.

تنها استثناء زمانی است که جان تو یا کسی دیگر در خطر باشد.

حق تحصیل برای کودکان

همه کودکان، پسران و دختران، زیر 18 سال حق تحصیل دارند.

آنها حمایتی مانند کلاس‌های زبان یا سایر فعالیت‌های تفریحی دریافت خواهند کرد.

در اسپانیا، همه کودکان بین ۶ تا ۱۶ سال باید به مدرسه بروند.

والدین موظفند فرزندان خود را به مدرسه بفرستند.

دوره‌های زبان و آموزش‌های حرفه‌ای

بسته به شرایط شما، ممکن است مقامات از شما بخواهند که در موارد زیر شرکت کنید:

- دوره‌های زبان
- دوره‌های آموزشی در مورد جامعه‌ای که در آن زندگی می‌کنید (قوانین، مقررات و فرهنگ)
- دوره‌های آموزش مهارت‌های جدید (آموزش حرفه‌ای)

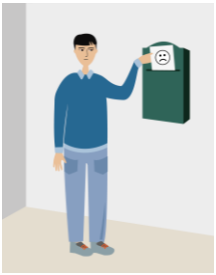
در محل اقامت خود چه حقوق دیگری دارید؟

- **مواظب باشید:** هیچ‌کس، از جمله کارکنان، اجازه تهدید، توهین یا آسیب رساندن به شما را ندارد.

- **با شوهر، همسر، فرزندان و خواهر/برادران زیر 18 سال خود یا با یک بستگان بزرگسال که نیاز به مراقبت روزانه دارد، بمانید**
- اگر یک بزرگسال هستید که نیاز به مراقبت روزانه دارد، **با بستگان خود بمانید.**

- برای **برقراری ارتباط** با خانواده و **تلاش برای یافتن آنها، در صورتی که مکان آنها را نمی‌دانید، کمک بگیرید.**

می‌توانید یک شکایت رسمی تنظیم کنید، اگر باور دارید که:



- هر یک از کارکنان که شما را تهدید، توهین یا مورد آزار قرار داده باشند.
- شما خدماتی یا حمایتی را که حق شماست، دریافت نمی‌کنید.

مقامات میزبان نحوه ثبت شکایت رسمی را به شما اطلاع خواهند داد.

شما همیشه می‌توانید برای اطلاعات بیشتر از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) سؤال کنید.

توجه! اگر به تصمیم اقامت در این مکان خاص و محدودیت‌های اعمال شده احترام نگذارید، و خطر فرار مجدد شما وجود داشته باشد، ممکن است بازداشت شوید.

شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود

بازداشت به این معنی است که شما در یک ساختمان خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید یک دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن باشند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات قضایی قبل از تصمیم‌گیری، وضعیت شخصی شما را در نظر خواهند گرفت.

دلایل بازداشت می‌تواند، مثلاً، این موارد باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (به عنوان مثال، هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشتید، و خطر فرار مجدد شما وجود دارد و مقامات نمی‌توانند به شما دسترسی داشته باشند
- شما یک تصمیم برای انتقال به کشور EU+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شماست، دریافت کرده‌اید و خطر فرار شما قبل از انتقال وجود دارد
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید.

اگر بازداشت شوید، می‌توانید نسبت به تصمیم تقاضای تجدیدنظر کنید. شما می‌توانید درخواست کمک و وکیل حقوقی رایگان کنید.

وظایف تو در زمان پذیرش چیست؟

در ادامه، برخی از وظایفی که باید به آن‌ها عمل کنی آورده شده است.

- از قوانین این کشور پیروی کنید.
- در **اسپانیا** بمانید و بدون اجازه مقامات به کشور +EU دیگری سفر نکنید.
- بدون اجازه، منطقه جغرافیایی یا مکان خاصی که مقامات گفته‌اند باید در آن بمانید را ترک نکنید.
- با مقامات کاملاً همکاری کرده و از دستورالعمل‌های آنها پیروی کنید.
- به قوانین مکانی که در آن اقامت دارید، احترام بگذارید.
- به ساکنان دیگر، کارکنان و سایر اشخاص احترام بگذارید.
- مقامات میزبان را در مورد منابع مالی خود مطلع کنید.
- مقامات تیمارستان را در مورد آدرس فعلی و اطلاعات تماس (شماره تلفن، ایمیل) خود و هرگونه تغییرات مطلع کنید تا بتوانند در هر زمان با شما تماس بگیرند.
- در دوره‌های اجباری ادغام که مقامات میزبان تعیین کرده‌اند، شرکت کنید.

اگر به وظایف خود عمل نکنی، چه اتفاقی می‌افتد؟

مقامات میزبان وضعیت شما را ارزیابی کرده و ممکن است تصمیم به کاهش یا لغو برخی از انواع حمایت‌ها بگیرند. مقامات میزبان شما را به صورت کتبی در مورد چنین تصمیمی مطلع کرده و مشخص خواهند کرد که کدام حمایت را کاهش یا لغو خواهند کرد.

توجه!

ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید، به عنوان مثال، اگر:

- با مقامات همکاری نکنید
- در مورد منابع مالی خود دروغ بگویید
- قوانین محل اقامت خود را نقض کنید
- در دوره‌های اجباری شرکت نکنید
- قبلاً در کشور +EU دیگری درخواست پناهندگی داده و آن کشور را ترک کرده باشید.

اگر خشونت نشان بدهید یا قوانین محل اقامتت را به‌طور مکرر یا جدی نقض کنید، **ممکن است حمایت‌هایی که دریافت می‌کنید را از دست بدهید.** در این صورت، ممکن است برای مداخله از پلیس نیز کمک خواسته شود.

توجه! اگر شما الزام اقامت در محل تعیین‌شده و محدودیت‌های اعمال‌شده را رعایت نکنید و مقامات نگران باشند که ممکن است دوباره فرار کنید:

- ممکن است بازداشت شوید
- روند پناهندگی شما متوقف خواهد شد و درخواست شما پس‌گرفته‌شده یا ردشده تلقی می‌شود. این بدان معنی است که شما ممکن است وضعیت خود به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی و تمام حقوق مرتبط را از دست بدهید.

اگر بدون اجازه مقامات به کشور +EU دیگری سفر کنید، چه اتفاقی می‌افتد؟

در اسپانیا:

- روند پناهندگی شما متوقف خواهد شد و درخواست شما پس‌گرفته‌شده یا ردشده تلقی می‌شود.

در کشور +EU که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به کشوری که از آن فرار کرده‌اید بازگردانند.

از زمانی که مقامات، تصمیم بازگرداندن را به تو اطلاع دهند، به بعضی از حقوقت دسترسی نخواهی داشت، برای مثال:

- **خدمات و انواع حمایت زیادی دریافت نخواهید** کرد
- **اجازه کار کردن نخواهید** داشت
- **اجازه شرکت در دوره‌های زبان یا دوره‌های آموزش مهارت‌های جدید را نخواهید** داشت.

شما می‌توانید نسبت به تصمیم مقام مربوطه درخواست تجدیدنظر بدهید

اگر مقامات میزبان تصمیم بگیرند حقوق شما به عنوان متقاضی را محدود کنند و شما باور داشته باشید که این عادلانه نیست، **می‌توانید نسبت به این تصمیم تجدیدنظر کنید.**

می‌توانید تجدیدنظر کنید، چنانچه مقامات میزبان تصمیم بگیرند که:

- شما حق اقامت و سایر حمایت‌های پذیرش را ندارید.
- حمایت پذیرش ارائه شده به شما را کاهش دهند یا لغو کنند
- عدم تأیید درخواست شما برای ترک موقت یک منطقه
- یا مکان جغرافیایی مشخصموظف هستید در یک مکان خاص (به عنوان مثال در یک مرکز پذیرش خاص) اقامت داشته باشید و بتوانید با محدودیت‌های خاصی خارج شوید.

شما می‌توانید این درخواست تجدیدنظر را ظرف یک ماه از روز پس از تاریخ اطلاع از این تصمیم، به وزیر مهاجرت ارائه دهید.

اگر مرجع قضایی تصمیم به بازداشت شما گرفته باشد، شما همچنین می‌توانید علیه آن تصمیم به دادگاهی که آن را صادر کرده است، درخواست تجدیدنظر کنید.

اگر بدون اجازه مقامات به کشور +EU دیگری سفر کرده‌اید و در آنجا برخی از حقوق پذیرش خود را از دست داده‌اید، می‌توانید نسبت به این تصمیم در آن کشور تقاضای تجدیدنظر کنید.

اگر مقامات در تصمیم بگیرند که حمایت پذیرش ارائه شده به شما را به دلیل شرایط توضیح داده شده در در صفحهٔ ۲۱ ، کاهش دهند یا لغو کنند، شما همچنان حقوق خاصی را خواهید داشت.
برای مثال، همچنان می‌توانید پزشک یا پرستار را ببینید، مراقبت پزشکی دریافت کنید، مقداری حمایت و مکانی برای خوابیدن در محلی که مقامات تعیین می‌کنند داشته باشید.

نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد، به وضعیت و نیازهای شخصی شما بستگی دارد.

هنگامی که مقامات کشور +EU دیگری که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید، تصمیم به لغو حمایت پذیرش ارائه شده به شما می‌گیرند، نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد به وضعیت شخصی و نیازهای شما بستگی خواهد داشت.

ممکن است بتوانید از کمک حقوقی برخوردار شوید

اگر می‌خواهید نسبت به تصمیم مقامات برای محدود کردن حقوق پذیرش شما در نزد قاضی تجدیدنظر کنید، می توانید کمک و وکیل حقوقی رایگان براساس وضعیت تان دریافت کنید.

این مورد به این معنی است که یک مشاور حقوقی یا یک وکیل به شما کمک خواهد کرد. مشاوران حقوقی یا وکلا در نزد قاضی به شما کمک حقوقی ارائه می‌دهند، از منافع شما دفاع می‌کنند و از مقامات و قاضی مستقل هستند.

شما همچنین می‌توانید با هزینه شخصی خود با یک مشاور حقوقی یا وکیل مشورت کنید.

مقامات میزبان نحوه ثبت شکایت رسمی را به شما اطلاع خواهند داد.

شما همیشه می‌توانید برای اطلاعات بیشتر، از جمله در مورد کمک و وکیل حقوقی رایگان در دسترس، از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا UNHCR سؤال کنید.

جزئیات تماس

اگر پرسشی داشتی یا در طول اقامتت به کمک نیاز داشتی، می‌توانی با کارکنانی که در این مکان‌ها کار می‌کنند صحبت کنی:

مرجع میزبان	
GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES	**وزارت امور فراگیری، تأمین اجتماعی و مهاجرتدبیرخانه دولتی مهاجرتتلفن: 0034 91 363 76 70** **ایمیل: portal@inclusion.gob.es**

جزئیات تماس

اگر پرسشی داشتی یا در طول اقامتت به کمک نیاز داشتی، می‌توانی با کارکنانی که در این مکان‌ها کار می‌کنند صحبت کنی:

مقام دریافت‌کننده (دبیرخانه دولتی مهاجرت)تلفن: +34 91 363 76 70 ایمیل:
portal@inclusion.gob.es

ACCEMتلفن:
// 12 23 531 91
accem@accem.es

صلیب سرخ اسپانیاتلفن:
informa@cruzroja.es // 22 11 22 900 0034

CEAR تلفن:
// 92 05 598 91 0034 / 35 05 598 91 0034
recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM شماره تلفن‌های تماس به تفکیک استان:
https://www.cepaim.org/nuestros-centros

تماس با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل:
https://www.acnur.org/es-es/ تلفن: +34 91 077 21 50
ایمیل: spama@unhcr.org

اگر دچار وضعیت اضطراری پزشکی شدی یا در خطر هستی، می‌توانی با این این شماره ها رایگان تماس بگیرید:

وضعیت اضطراری پزشکی: 061/112

پلیس: 091/112

یادداشت‌های من

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خودِ آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

خش‌هایی از این سند با کمک سامانه‌های هوش مصنوعی ترجمه شده و ممکن است حاوی خطاهایی باشد .این سند صرفاً برای اهداف اطلاع‌رسانی است .برای هرگونه تفسیر حقوقی، لطفاً به نسخه‌های اسپانیایی یا انگلیسی مراجعه کنید.